

Opći uvjeti poslovanja

1. TEMELJNE ODREDBE

- a. Ovim općim uvjetima poslovanja (dalje u tekstu „Opći Uvjeti Poslovanja“) uređuju se sve ponude ili usluge i svi proistekli ugovorni odnosi između bilo kojeg povezanog društva SGS SA ili osoba koje postupaju u njihovo ime (svako pojedino dalje u tekstu „Društvo“) i klijenta, („Ugovorni odnos(i)“), osim ako je drugačije pismeno ugovoreno ili ako je to u suprotnosti s (i) propisima koji se odnose na usluge pružene za račun i u ime država, državnih ili bilo kojih drugih javnih tijela ili (ii) prisilnim odredbama lokalnih pravnih propisa.
- b. Društvo može pružati usluge osobama ili tijelima (privatnim, javnim ili upravnim) koja izdaju upute (dalje u tekstu „Klijent“).
- c. Osim u slučaju kada Društvo prethodno od Klijenta primi drugačije pisane upute, niti jedna druga strana nije ovlaštena davati upute, a pogotovo ne u vezi s opsegom pružanja usluga ili dostavom izvještaja i certifikata proizašlih iz pruženih usluga („Izvješća o Nalazima“).
- d. Prihvatanjem Općih Uvjeta Poslovanja, Klijent neopozivo daje ovlast Društvu da dostavi Izvješće o Nalazima trećoj strani, ako postoji takva uputa Klijenta ili ako to proizlazi iz okolnosti, trgovačkih običaja, uzanci ili prakse.

2. PRUŽANJE USLUGA

- a. Društvo usluge pruža postupajući s dužnom pažnjom i stručnošću te u skladu s konkretnim uputama Klijenta koje je Društvo prihvatilo, odnosno u odsutnosti takvih uputa u skladu s:
 1. uvjetima iz bilo kojeg formulara narudžbenice ili formulara specifikacija usluga Društva; i/ili
 2. bilo kojim mjerodavnim običajima, uzancama ili praksom; i/ili
 3. metodama koje Društvo smatra tehnički, poslovno ili financijski prikladnima.
- b. Podatci u Izvješćima o Nalazima proizlaze iz rezultata postupka kontrole ili ispitivanja provedenih u skladu s uputama Klijenta, i/ili našom procjenom takvih rezultata na temelju bilo koje tehničke norme, trgovačkih običaja ili prakse, ili drugih okolnosti koje se prema našem profesionalnom mišljenju imaju uzeti u obzir.
- c. Izvješća o Nalazima izdana po obavljenom ispitivanju uzoraka sadrže stav Društva isključivo o tim uzorcima, a ne izražavaju mišljenje o svoj robi iz koje su uzorci uzeti.
- d. Ako Klijent zahtjeva da Društvo svjedoči zahvatu bilo koje treće strane, Klijent je suglasan da je jedina odgovornost Društva prisutnost za vrijeme zahvata treće strane te slanje rezultata ili potvrđivanje nastalog zahvata. Klijent je suglasan da Društvo ne

odgovara za stanje ili podešavanje aparata, uređaja i mjernih instrumenata koji se upotrebljavaju, kao ni za metode analiza koje se primjenjuju, kvalifikacije, radnje ili propuste osoba treće strane niti za rezultate analize.

- e. Izvješća o Nalazima koja je Društvo izdalo izražavaju činjenice isključivo kako su utvrđene za vrijeme zahvata te u granicama primljenih uputa, ili - u slučaju odsustva takvih uputa - u granicama alternativnih parametara primjenjivih po članku 2(a). Društvo nema obvezu navesti niti izvijestiti o bilo kojoj činjenici ili okolnosti izvan okvira primljenih uputa ili primjenjivih alternativnih parametara.
- f. Društvo pružanje usluga može povjeriti agentu ili podizvođaču, u cijelosti ili djelomično, a Klijent ovlašćuje Društvo da agentu ili podizvođaču obznanu podatke potrebne za takvo pružanje usluga.
- g. Ako Društvo primi dokumente koji iskazuju obveze ugovorene između Klijenta i treće strane ili dokumente treće strane, kao što su kopije kupoprodajnih ugovora, akreditiva, teretnica itd., takvi dokumenti mogu imati isključivo informativni značaj te isti ne utječu na proširenje ili ograničenje opsega obveza koje je Društvo prihvatilo.
- h. Klijent potvrđuje da Društvo pružanjem usluga ne preuzima mjesto Klijenta ni bilo koje treće strane, niti ih oslobađa nijedne njihove obveze, ne preuzima, ne ograničava, ne ukida i ne obvezuje se izvršiti nikakvu obvezu Klijenta prema trećoj strani, niti obvezu treće strane prema Klijentu.
- i. Svi uzorci čuvaju se najdulje 3 mjeseca ili kraće ako to priroda uzorka nalaže, nakon čega se vraćaju Klijentu ili se njima raspolaže prema odluci Društva, čime prestaje bilo kakva odgovornost Društva njih. Za čuvanje uzoraka dulje od 3 mjeseca Klijent je dužan podmiriti trošak njihova uskladištenja. Pri povratu uzoraka, Klijent je dužan podmiriti manipulativne i transportne troškove. Klijent je dužan podmiriti i sve posebno nastale troškove zbrinjavanja uzoraka.

3. OBVEZE KLIJENTA

Klijent ima obvezu:

- a. osigurati pravodobno pružanje dostatnih informacija, uputa i dokumenata (u svakom slučaju ne kasnije od 48 sati prije traženog zahvata), kao preduvjet valjanog pružanja zatraženih usluga;
- b. omogućiti predstavnicima Društva potreban pristup prostoru gdje se pružaju usluge i poduzeti sve potrebne radnje kako bi se otklonile bilo kakve zapreke ili smetnje i spriječili prekidi u pružanju zatraženih usluga;
- c. pribaviti, prema potrebi, bilo kakvu posebnu opremu ili osigurati osoblje potrebno za pružanje zatraženih usluga;

- d. osigurati poduzimanje svih potrebnih mjera za sigurnost i zaštitu na radu, terenu i uređajima tijekom pružanja usluga, a u kojem se slučaju neće smjeti oslanjati na savjet Društva jesu li takve mjere i zaštita potrebni ili ne;
- e. unaprijed obavijestiti Društvo o svim saznanjima koja se odnose na rizike ili opasnosti, stvarne ili moguće, a koji su vezani uz bilo koji nalog, uzorak ili ispitivanje, uključujući npr. rizik ili postojanje radijacije, otrovnih, štetnih ili eksplozivnih elemenata i materijala, zagađenja okoline ili otrova;
- f. izvršiti u potpunosti sva svoja prava i obveze iz kupoprodajnog ili nekog drugog ugovora sklopljenog s trećom stranom i kako to nalažu propisi.

4. NAKNADE I PLAĆANJA

- a. Naknade koje nisu dogovorene između Društva i Klijenta u vrijeme davanja naloga ili za vrijeme dogovaranja ugovora obračunavaju se u visini standardnih naknada Društva (koje su podložne promjenama), a Klijent se obvezuje platiti i sve primjenjive poreze.
- b. Osim ako je u računu utvrđen kraći rok, Klijent ima obvezu pravovremeno platiti sve naknade najkasnije u roku od 30 dana od datuma na tom računu ili unutar nekog drugog roka koje je Društvo navelo na računu (dalje u tekstu „Dan Dospijeća“), u protivnom je obavezan platiti i kamate od 1,5% mjesečno (ili po drugoj kamatnoj stopi ako je takva navedena na računu) od Dana Dospijeća do dana primitka cjelokupne uplate.
- c. Klijent nema pravo zadržati ili odložiti plaćanje bilo kojeg iznosa Društvu pozivajući se na spor, uzajamne reklamacije ili prijebaj.
- d. Društvo ima pravo sva neplaćena potraživanja ostvariti putem bilo kojeg nadležnog suda.
- e. Klijent se obvezuje Društvu naknaditi sve troškove koji nastanu prilikom naplaćivanja iznosa koji duguje Društvu, uključujući i troškove pravnog zastupanja i povezane troškove.
- f. Ako za pružanja usluga dođe do nepredviđenih problema ili troškova, Društvo ima obvezu o tome informirati Klijenta te pravo zaračunati dodatne naknade kako bi se obuhvatilo vrijeme i troškove potrebne za potpuno izvršenje usluga.
- g. Ako Društvo nije u mogućnosti pružiti uslugu, u potpunosti ili djelomično, iz bilo kakvog razloga koji je van utjecaja Društva, što uključuje i propust Klijenta da ispuni svoje obveze navedene prethodno u članku 3., Društvo ipak ima pravo na naplatu:
 1. svih do tada pretrpljenih troškova za koje se ne može ostvariti povrat; i
 2. dijela dogovorene naknade proporcionalno dijelu stvarno izvršene usluge.

5. PREKID ILI OBUSTAVA PRUŽANJA USLUGA

Društvo ima pravo odmah i bez ikakve odgovornosti prekinuti ili obustaviti pružanje usluga u slučaju da:

- a. Klijent ne udovolji bilo kojoj od navedenih obveza, a taj propust ne ispravi u roku od 10 dana od kada je Klijent o tome obaviješten; ili ako
- b. Klijent obustavi plaćanje, potpiše ugovor s vjerovnicima, pokrene se stečajni postupak nad Klijentom ili Klijent postane prezadužen, pod prisilnom upravom ili prestane s poslovanjem.

6. ODGOVORNOST I ODŠTETA

- a. Ograničenje odgovornosti
Društvo nije osiguravatelj niti jamac i odriče se svake odgovornosti u tom smislu. Klijent koji želi jamca protiv gubitka ili štete, mora osobno pribaviti prikladno osiguranje.
 1. Izvješća o Nalazima izdaju se na osnovi podataka, dokumenata i/ili uzoraka pribavljenih od ili u ime Klijenta i samo u korist Klijenta, koji je odgovoran za djelovanje ako se to čini prikladno s obzirom na takva izvješća o Nalazima. Društvo niti itko od njegovih službenika, radnika, agenata ili podizvođača ne odgovaraju Klijentu ili trećoj strani za bilo kakve radnje koje su poduzete ili nisu poduzete na temelju takvih izvješća o Nalazima, kao ni za netočne rezultate koji su dobiveni zbog nejasnih, netočnih, nepotpunih, zavaravajućih ili krivih informacija danih Društvu.
 2. Društvo ne odgovara za nikakvo kašnjenje ili ne pružanje usluga u potpunosti ili djelomično, a čiji je izravni ili neizravni uzrok izvan svake kontrole Društva, uključujući i propust Klijenta da ispuni svoje obveze.
 3. Kada je u pitanju zahtjev za naknadu, obeštećenje ili povrat troška bilo kakve prirode i koji su nastali iz bilo kojeg razloga, obveza Društva nikako ne može ukupno preći deseterostruki iznos naknade plaćene za usluge koje su uzrokom takvog zahtjeva ili 20,000 američkih dolara (odnosno ekvivalent u lokalnoj valuti), koji god iznos je manji.
 4. Društvo ne odgovara za neizravan ili posljedični gubitak, uključujući i izgublenu dobit, gubitak posla, gubitak prilike, gubitak goodwilla i troškove povlačenja proizvoda. Nadalje, Društvo ne odgovara Klijentu za nikakvu naknadu, obeštećenje ili povrat troška koji su proizašli iz bilo kakvih reklamacija treće strane (uključujući ali se ne ograničavajući na zahtjeve temeljem odgovornosti za proizvod).
 5. U slučaju bilo kakvih reklamacija, Klijent ima obvezu u roku od 30 dana od otkrića navodnih činjenica dostaviti Društvu pisanu obavijest kojom obrazlaže zahtjev, a Društvo će u svakom slučaju biti oslobođeno svih obveza po zahtjevima za naknadu, obeštećenje ili povrat troška ako se ne pokrene parnica u roku od godine dana od:
 - i. dana kad je Društvo isporučilo uslugu koja je povod reklamacije; ili
 - ii. dana kad je usluga trebala biti isporučena, u slučaju navodnog neizvršenja usluge.
- b. Odšteta: Klijent garantira, preuzima odgovornost i obvezu naknaditi štetu Društvu, njegovim službenicima, radnicima, agentima ili podizvođačima za sva potraživanja (stvarna ili koje prijete) od bilo koje treće strane za isplatu naknade, obeštećenja ili povrat troška bilo kakve prirode, uključujući sve troškove zastupanja i povezane troškove koji se odnose na izvršenje, formalno izvršenje ili neizvršenje bilo koje usluge, bez obzira kako su nastali.

7. RAZNO

- a. Ako se za jednu ili više odredbi u ovim Općim Uvjetima Poslovanja utvrdi da su nezakonite ili neprovedive u bilo kojem pogledu to ne utječe ni umanjuje valjanost, zakonitost i izvršnost ostalih odredbi.
- b. Klijent se obvezuje da neće izravno niti neizravno nagovarati, poticati ili nuditi radnicima Društva raskid radnog odnosa s Društvom za vrijeme pružanja usluga i godinu dana nakon toga.
- c. Korištenje tvrtke (imena) Društva ili registriranih znakova u svrhu reklamiranja nije dozvoljeno bez prethodnog pismenog odobrenja Društva.

8. MJERODAVNO PRAVO, NADLEŽNOST I RJEŠAVANJE SPOROVA

Osim kad je drugačije izrijekom ugovoreno, na sve sporove nastale iz ili u vezi s Ugovornim Odnosima primjenjuje se materijalno pravo Švicarske, bez obzira na pravila o sukobu zakona. Svi sporovi će se konačno riješiti u skladu s Arbitražnim pravilima Međunarodne trgovačke komore, a rješavat će ih jedan ili više arbitara imenovanih u skladu s navedenim pravilima. Mjesto arbitraže je Pariz (Francuska), a jezik arbitraže engleski.

9. POVJERLJIVOST

“Povjerljivi podaci” uključuju informacije o klijentu i sve informacije usmene ili pismene koje jedna strana može dobiti od druge strane u skladu s Ugovorom.

Povjerljive informacije ne uključuju informacije koje

1. su ili postanu opće poznate javnosti;
2. su bile dostupne primatelju na nepovjerljivoj osnovi prije
3. je otkrila neovisna treća strana s pravom na takvo otkrivanje.

Osim ako nije propisano zakonom, nijedna strana neće otkriti povjerljive informacije druge bilo kojoj osobi ili subjektu osim kako je ovdje izričito navedeno.

Ugovorne strane se obvezuju Ugovor i sadržaj Ugovora držati povjerljivim, te se obvezuju da neće, bez prethodne pisane suglasnosti druge ugovorne strane, otkrivati neovlaštenim osobama ili bilo kojoj trećoj strani, informacije koje se odnose ili koje su u vezi s Ugovorom.

Ujedno ugovorne strane suglasno ugovaraju da je svaka ugovorna strana obvezna kao poslovnu tajnu čuvati i povjerljivim smatrati sve podatke i informacije koje sazna o poslovanju, internoj strukturi ili drugim sadržajima vezanih za drugu ugovornu stranu ili pojedine osobe zaposlene u istoj te njihove poslovne partnere.

S ovom obvezom je svaka ugovorna strana obvezna upoznati i obvezati sve radnike ili druge osobe koje sudjeluju u ispunjenju Ugovora.

Obveza čuvanja poslovne tajne je trajna te, ostaje vrijediti i nakon isteka važenja Ugovora.

Za kršenje obveze čuvanja poslovne tajne i odavanja povjerljivih podataka od strane radnika ili treće osobe koja temeljem bilo kojeg pravnog posla sudjeluje u ispunjenju Ugovora odgovorna je neposredno ugovorna strana.

Povreda navedenih obveza od strane jedne ugovorne strane predstavlja opravdani razlog za raskid ugovora drugoj ugovornoj strani, uz pridržaj prava na naknadu štete.

When you need to be sure

SGS Headquarters
1 Place des Alpes
P.O. Box 2152
1211 Geneva 1
Switzerland

sgs.com

